

Precios de suscripción.

En Pamplona UNA peseta al mes.
Fuera, TRES pesetas 50 centimos trimestre
Extranjero y Ultramar, DIEZ id. id.

Anuncios y comunicaciones
PRECIOS CONVENCIONALES.

Número sueldo CINCO céntimos.
Astrado QUINCE céntimos.

Puntos de suscripción

PAMPLONA.

EN LA ADMINISTRACION, PLAZA DEL CASTILLO
FUERA DE PAMPLONA.

Por correosales ó giro á favor de la
Administración en Libranza ó sellos de correo

DIRECCION Y REDACCION

PLAZA DEL CASTILLO NÚMERO 25 PLANTA BAJA

LAU-BURU.

Dios y Fueros.

EL GÉNIO DE NAVARRA.

(Continuación.)

Esta determinación fué motivo de mucha ira y despecho para el Rey Alfonso X, quien, como dice el Padre Moret, «con el ejército arrimado á Navarra, pensó tenía ya la presa en las uñas.» Quitóse nuevamente la máscara y dió la orden de la invasión incrua. D. Fernando de la Cerda movió sus tropas y puso cerco á Viana. Entonces hirvió la vieja sangre vasca y una nueva Calahorra lanzó su rugido de león. Declarando á la faz del invasor su inquebrantable ánimo de morir sin cadenas, Viana taló sus viñas, destruyó sus sembrados, quemó sus aldeas circunvecinas y hasta sus arrabales, más populosos que la misma ciudad, para privar al enemigo de recursos y de abrigo. Así como otras se defienden con gruesos muros, Viana se defendió con la desolación y la ruina; su mejor baluarte fué el desierto, creado por sus manos. Los invasores, atónitos, medían en aquellas llamaradas el calor de los corazones sitiados. Después de dos cercos que fueron ocasión de muchas salidas y asaltos, reñidos con sumo encarnizamiento, los castellanos, no obstante la abundante maquinaria de batir que con ellos traían, se tuvieron que retirar, y lo hicieron arrasando el país: su empresa, poco gloriosa desde el principio, terminó en la mengua de una *razzia* de beduinos (1).

(1) Muchos de los detalles del cerco se encuentran en un mensaje de los Estados del Reino, juntos en Olite, á la D.^a Blanca: «Seynora sepades, assi es la verdat, que el infant D. Fernando Fillo del Rey de Casteylla cercó Vuestra Villa de Viana por dos vegadas, et fizo hi muy gran dayno.... los vuestros Homes de Viana, como leales Vasayllos, por defender mayor la Vuestra villa de Viana desficieron todas sus Aldeas, et derribaron quantas casas eyllas havian fuerat de la cerca de los muros, que havia más casas que en toda la cerca.... et Seynora, Vasayllos que en tal tiempo assi prueban, á nuestro cuydar galardoados deben ser etc.»

Mientras Viana alcanzaba imperecederos timbres, el espíritu de bandera perpetraba sus habituales ruindades. D. Garcia Almorabid apoyaba, bajo mano, la actitud turbulenta de la Navarrería, que á medida que aquel fué significando su actitud, se fué trocando en hostilidad y rebelion manifestadas. La autoridad del Gobernador quedó desconocida varias veces y hasta le amenazaron con alanzearle si pasaba de *Muruarte de Reta* en direccion á Pamplona (1). Los Ricos-hombres de la Montaña y de la region central de Navarra, mandados por Almorabit é Ibañez de Baztan, hicieron su cuartel general en la Navarrería de Pamplona; por todas partes, pequeñas partidas de desalmados, só color de uno y otro bando, robaban y talaban á los viajeros y á las aldeas. El tráfico del país se hallaba interrumpido y la vida, la honra y la hacienda de los débiles á merced de la fuerza tiránica desaherrojada. Navarra, ya por medio de sus Estados, lo cual parece poco probable, aunque lo afirman los historiadores, pues los causantes de desgracias públicas gozaban de mucho predicamento en ellos, ya por mensajes de los Concejos, buenas Villas y personas principales desapasionadas, solicitó del Rey de Francia que nombrase otro Gobernador que siendo ajeno á las parcialidades del país, sobre todos los naturales blandiese la espada de la justicia.

En el Cartulario Magno se encuentra un mensaje de quejas contra D. Pedro Sanchez, firmado por un tal D. Garcia Gonzalez, cuya veracidad no podemos aquilatar, que alega, entre otros, un cargo de grave peso: que el Gobernador y los suyos le tenían odio, porque, «no

Efectivamente, D.^a Blanca libertó á las casas de Viana del censo de doce dineros que cada una de ellas pagaba al Patrimonio real.

(1) Véanse los cantos XXV, XXVI y XXVII del poema provenzal acerca de las guerras civiles de Pamplona, por Guillermo Ameliet.

quiso jurar con los otros, á quienes él indujo á jurar por el Rey de Aragón cuando fué Olit,» consistiendo el juramento «que dito rey tuviese el Reyno de Navarra». Este cargo, de ser cierto, afearía el carácter del caballero riberano convirtiéndolo en felón y traidor; pero hubo de causar impresión en el ánimo real, porque convenia con las aficiones aragonesas del delatado.

El Rey de Francia nombró Gobernador de Navarra al ilustre caballero francés Eustaquio de Beaumarché, hombre de entereza y de paciencia á la vez para escusar, en lo posible, el uso de la fuerza, pero sin miedo á usarla cuando era el único ó el mejor camino. Le reconocieron los Estados; juró los Fueros y juraronle á él obediencia; pero la espina quedó dentro, y contra el funcionario extranjero se coaligaron los Barones de la Ribera y los de la Montaña hasta entonces enemistados. Reprodujeronse las rebeliones, por cuyas desaminadas sendas llegaron algunos hasta la traición y la infidencia, corriendo como el agua la sangre navarra y provocando una intervencion extranjera.

(Continuará.)

Idioma universal.

Los que gusten de los estudios lingüísticos leerán con interés el siguiente artículo que ha aparecido en *La Epoca*.

«Se han hecho muchas tentativas para la creación de un idioma universal, fácil de aprender, y medio de comunicación entre las diversas nacionalidades.

El suizo Schleyer, de la isla de Mainau, en el lago de Constanza, ha propuesto la adopción de un idioma que ha ideado, en el cual entran raíces de todas las lenguas extranjeras, especialmente de las de origen latino y teutónico, y entre estas últimas particularmente el inglés.

Este idioma universal, denominado *Volapük*, tiene muchos adoptos que para su propagación han organizado 53 Sociedades en Alemania, Austria, Holanda, Suecia, Inglaterra, Estados Unidos y Siria, y publicado muchas obras.

Entre estas figura la Gramática con su Diccionario volapük-alemán, que contiene 13.000 voces, libro que ha alcanzado la décima cuarta edición; se han escrito compendios de la Gramática en latin, en todas las lenguas vivas de Europa, en chino y en nama, que es el dialecto de los hotentotes; han aparecido, ó se preparan, Diccionarios para uso de franceses, ingleses, italianos, holandeses y húngaros, y se publican dos revistas, *Volapükblad*, con una traducción alemana, y *Volapükakubs*.

La Gramática volapük es muy sencilla, y sus principales reglas son, en resumen las siguientes:

Carece de artículo como en el latin. El nombre se declina así: nom. *dom* (casa); gen. *doma*; dat. *dome*, y acus. *domi*; el plural se forma añadiendo *s* á los casos anteriores.

El adjetivo se forma del sustantivo, añadiéndole la terminación *ik*: *del* (día) *delik* (diario).

El adverbio se forma del adjetivo con la terminación *o*: *deliko* (diariamente).

Los pronombres son: *ob*, *yo*; *ol*, *tú*; *om*, *él*; *of*, *ella*; los plurales se forman añadiendo una *s*, y son: *obs*, *ols*, *oms*, *ofs*, nosotros, vosotros, ellos y ellas. Los posesivos se derivan de los pronombres con la terminación *ik*, como los adjetivos: *obik*, *olik* singular, y *obiks* plural.

Los verbos se componen de los sustantivos: *fogiv*, perdon; *fogivon*, perdonar. Para las diferentes personas, se añaden al radical los pronombres *fogivob*, perdonó; *fegivol*, perdonas, etc. Los tiempos se forman anteponiendo las vocales *a*, *e*, *i*, *o*, *u*: *fogivob*, perdonó; *afogivob*, perdoné, *efogivob*, he perdonado; *ifogivob*, he perdonado; *ofogivob*, perdonaré; *ufogivob*, habré perdonado.

Todas las palabras son agudas y se pronuncian como están escritas; pero hay sonidos como los de *u* y *eu* franceses, las terminaciones labiales y la *j* inglesa.

Como ejemplo continuamos la oración dominical escrita en volapük y traducida literalmente al español.

Fat obsik kel binol in
Padre nuestro que estas en (los)
sils nem obik pasanukomos;
cielos (el) nombre tuyo sea santificado; (el)
kinan olknokokomos; vil obik
reino tuyo venga (la) voluntad tuya
jenomos su tal aslik in
sea hecha sobre (la) tierra como en (el)
sül; givolos obes tudel bodi
cielo; da nos hoy (el) pan
obsik delik e fogivolosobes nofis
nuestro diario y perdonanos (los) pecados
obsiks aslik jogivobs
nuestros como perdonamos nosotros
utes kels enofoms obis;
(a) aquellos que han ofendido nos

(115) FOLLETIN DEL "LAU-BURU,"

LÁGRIMAS Y SONRISAS

NOVELA INGLESA

DE J. F. SMITH.

te mire ahora que puedo hacerlo, porque los consejos de un ángel me han redimido.
—Padre,—dijo Ricardo,—lo sé todo y soy muy feliz, y estoy muy orgulloso de llamarme mi padre.
En seguida llegó el turno de María, pero Raquel parecía ansiosa.
—Venid conmigo,—dijo Bently á Jorge y á María,—y dejad á Ricardo con su madre algunos minutos.

—¿Y yo?—dijo Pedro que lloraba y rela alternativamente?

—Tú,—repuso Bently,—tú en medio de todos nosotros, porque eres mi hermano y más que mi hermano, y has sido el salvador de esta familia.

Media hora después todos fueron al salón, y María acercándose á su hermano y señalándole á Pedro Mangles, le dijo al oído:

—¿Si supieras cuánto le debemos!

—Lo sé todo, querida María!

—¿Y quién te lo ha dicho? ¿El abuelo?

—El y otro.

—¿Qué otro?—dijo la joven con asombro.

—Enrique,—murmuró Ricardo contemplándola.

María, muy ruborizada, ocultó su dulce rostro en el pecho de su hermano, quien, á su vez, con menos reserva que su hermana, le dijo su amor hacia Lella.

—¿Cuánto la amaré!—respondió María.

—Ella te quiere ya mucho,—replicó Ricardo.

La noche estaba ya bastante avanzada cuando se separaron, y, por primera vez después

de tantos años, Ricardo dormía bajo el techo paterno. Pero el exceso de la alegría, no menos que el del dolor, barren el sueño, y mucho antes del almuerzo la familia se hallaba reunida.

Juan Manders llegó un momento antes de que se sentaran á la mesa, y todos le recibieron con el mayor afecto, convidándole á almorzar con ellos.

A la hora de la comida llegaron lord y lady Forey con Lella y Ricardo á la casa de Bently, donde ya se encontraban Raquel, su marido, su hija, Pedro Mangles y Enrique Morton.

Fueron recibidos por la familia, no como extraños, sino como parientes á quienes se vuelve á ver después de una larga ausencia.

—Permitidme que os pida el cariño de una madre en vuestro corazón,—dijo Raquel á Lella abrazándola tiernamente.

María á su vez, por toda presentación se arrojó en sus brazos.

En la mesa, Ricardo se encontró colocado al lado de Lella, y Enrique al lado de María; arreglo que todos los convidados comprendieron,

excepto Pedro, que trató vanamente de explicárselo.

Así es que, apenas se levantaron de la mesa, acercándose á María, la dijo en tono casi severo:

—¿Quién es ese joven que durante la comida ha tenido tantas atenciones contigo?

—Se llama Enrique Morton,—dijo María bajando los ojos,—y es un íntimo amigo de mi hermano, y compañero de colegio.

—¿Es ese el misterioso mensajero de Ricardo, el joven del retrato?

—Precisamente.

—¿Y está en el comercio?

—No, gruñon, no; se dedica á la magistratura.

Y separándose de su viejo amigo, corrió al lado de Ricardo, mientras con sus dedos sonrosados enviaba un beso al buen dependiente, quien se lo devolvió del mismo modo, á pesar del disgusto que en él causó la noticia de que Enrique no era comerciante.

SECCION DE ANUNCIOS



CALDO CIBILS INSTANTÁNEO

Premiado con medalla de Oro en varias exposiciones

El Caldo Cibils preparado con las mejores carnes de buey de los riquísimos pastos del Uruguay, da instantáneamente y sin preparación alguna el mejor caldo que pueda apetecerse en nutrición, y es de un sabor exquisito y agradable al paladar.

Indispensable para las personas que viajan y las que habitan en el campo.

Para componer una sopa o guisado el minuto, léase la etiqueta del frasco.

De venta en todas las principales Farmacias, Droguerías y Ultramarinos.

Frascos grandes 2 reales; pequeños 1 y medio reales.

Agentes generales: SRES. SOLO, VILARRASA Y C.ª Princesa, 53, BARCELONA.

Únicos depositarios en España, Sres. VICENTE FERRER Y C.ª y en su droguería sucursal: calle de la Princesa, 1 y 3.—BARCELONA.

En Pamplona, se vende en casa de los Sres. Marquina y Jesús Castillo.

NOVEDADES EN MAQUINAS DE COSER.

Yone, Wilson, Wertheim, Velgravia, Seidel y Nauman, Koidg, Canada Dúcorp. Beisolt, Rosman, universalmente conocidas.

35-Tecenderias--35--Pamplona.

Preciosas máquinas de todos sistemas con aparatos para rizar, plegar y bordar. Este establecimiento ofrece al público doce sistemas diferentes de máquinas para familias é industriales, mientras que las sucursales de «SINGER» no poseen más que de una sola fábrica, las cuales ó sean las de mano, familia é intermedias, no han sido admitidas en la Exposicion de Amsterdam en competencia, habiendo sido premiadas las de esta casa con dos medallas de oro.

Para demostrarlo copiamos el dictámen del miembro de aquella Exposicion D. Clemens Mueller: «Después de un largo y exacto exámen yo no podía proponer las primeras máquinas, es decir, las generalmente conocidas con el nombre de «SINGER» legítimas (las de mano, familia é intermedias) para ser preferidas porque no eran iguales en calidad á las que estaban expuestas de otros fabricantes.

Para comparar y reunir todos los sistemas tambien existen las de la Compañía fabril «SINGER».

Incapaces otras compañías de sostener á la luz del dia la competencia noble y honrada con esta casa, trabajan á la sombra por los pueblos de esta provincia y al capital para desacreditarnos, no hay que creerles.

Excelentes máquinas giratorias para zapateros

Aceites, lanzaderas, resortes, composturas, enseñanza gratis á domicilio.

VENTA A PLAZOS SEMANALES 10 RS. 12 POR 100 DESCUENTO AL CONTADO.

FERMIN ARDANAZ.

ACEITE PEPTONIZADO DE HIGADO DE BACALAO CON LECHE DE CARNRICK.

Universal y eficazmente recomendado por todo el Cuerpo Médico como el mejor remedio para la tos, constipados, bronquitis, escrófula, aniquilamiento, tisis, debilidad general, cerebros agotados por exceso de trabajo.

Produce un aumento inmediato de carnes y fuerzas.

Puede tomarse cuando no se tolera ninguna otra forma de Aceite de Hígado de Bacalao.

Contiene proporciones casi iguales del mejor Aceite de Hígado de Bacalao de Noruega y de leche fresca concentrada, ambos peptonizados (digeridos).

La leche peptonizada disfraza el olor y el sabor desagradables del aceite, y hace éste dulce como crema, muy grato al paladar y sumamente nutritivo.

Instimable para niños, y tolerable por las personas más delicadas, no causando cruetos ni molestia alguna.

Un ensayo satisfará á cualquiera del gran mérito de esta nueva y sin igual preparacion.

Sus propiedades reconstituyentes ó nutritivas son cinco veces mayores que las del aceite puro ó de cualquiera otra emulsion; de consiguiente, es mucho más barato.

Estando digeridos tanto el aceite como la leche, el todo se asimila, mientras que del Aceite de Hígado de Bacalao y otras emulsiones, como no están digeridos, tan sólo se aprovecha una pequeña proporción. La Emulsion de Carnrick es la más perfecta que jamás se ha hecho, y la única compuesta de Aceite de Hígado de Bacalao y de leche digeridos.

Análizada y recomendada por los más eminentes Profesores de Europa.

Tambien fabrican los autores esta preparacion combinada con Hipofosfitos de Cal y Sosa. Prospectos gratis.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

POR MAYOR: SOCIEDAD FARMACEUTICA ESPAÑOLA, BARCELONA.

THE MALTINE MANUFACTURING COMPANY, LIMITED, LONDRES.

Dr. Manuel S. Castellanos, Doctor en Medicina de las Reales Universidades de París y Madrid, Subdelegado principal de Medicina y Cirujía, etc., que ha hecho uso con frecuencia en su clientela de la Emulsion de Aceite de Hígado de Bacalao con Hipofosfitos de Cal y Sosa, denominada de Scott, y ha tenido ocasion de recomendarla por sus propiedades que produce en los enfermos que la usan, por sus padecimientos, el fin de curarlos, y que ha resistido por el tiempo, sin que los enfermos declarados la abandonen por el inconveniente de la regurgitacion.

Dr. MANUEL S. CASTELLANOS.

Habana, Marzo 6 de 1881.

Sancti Spiritus de Cuba, a 20 de April, 1881.

Sres. Scott & Bowne, Nueva York.

Muy Sres. señores: Hoy á Vds. el partition por haber estado familiar en sus aceites las ventajas de ser inodoro, rico en principios nutritivos, y larga conservacion; sus resultados terapéuticos, sobre todo en los niños, son meritos que merecen ser conocidos por el publico.

Con este motivo, me permito poner en vuestro conocimiento, que yo he visto en el momento de la regurgitacion.

Dr. AMERSON CRILLI.

De venta en las principales droguerías y boticas.

SCOTT & BOWNE, Químicos, Nueva York.

EMULSION SCOTT

DE Aceite Puro de HIGADO DE BACALAO con Hipofosfitos de Cal y de Sosa.

Es el más apropiado al paladar como la leche.

Puede todas las virtudes del Aceite. Crudo de Hígado de Bacalao, mas las de los Hipofosfitos.

Quera la Tisis.

Quera la Anemia.

Quera la Debilidad General.

Quera la Escrófula.

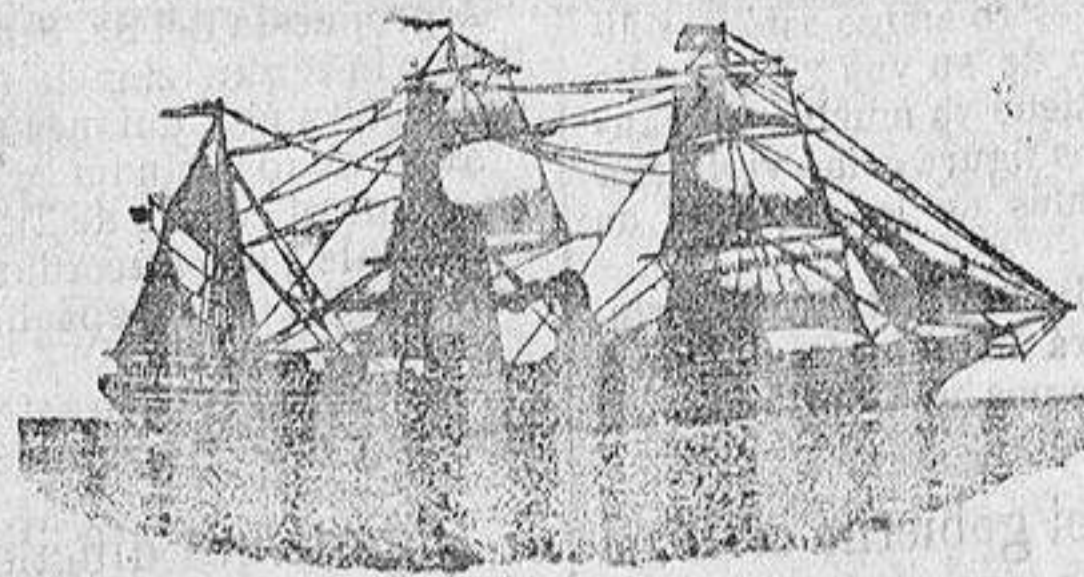
Quera el Reumatismo.

Quera la Tos y Resfriados.

Quera el Raquitismo en los Niños.

Ha resultado por los medicos, es de color y sabor agradable, de fácil digestion, y la separan los estomagos más delicados.

SERVICIOS DE LA COMPANIA TRASATLANTICA DE BARCELONA.



VAPORES Á PUERTO-RICO Y HABANA.

Tres salidas al mes con las escalas y extensiones siguientes:

El 10 de Cadiz el vapor «Antonio Lopez.»

El 20 de Santander el vapor «Veracruz.»

El 30 de Cadiz el vapor «Ciudad-Condal.»

VAPORES-CORREOS Á MANILA

Salida de Barcelona el 1.º de Marzo el vapor

ISLA DE LUZON

Con escalas en Port-Said Aden y Singapoore y servicio á Ilo Ilo y Cebú.

Estos vapores admiten carga con las condiciones más favorables, y pasajeros á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. Hay pasajes para Manila á precios especiales para emigrantes de clase artesana ó jornaleros con facultades para regresar gratis dentro de un año, si no encuentran trabajo.

La Empresa puede asegurar las mercancías en sus buques.

Para mas informes en Navarra El Agente D. Ramon Samaniego, Corredo de número plaza del Castillo núm. 12 Pamplona.

LOMBRIZ SOLITARIA

Expulsion segura sin molestia ni peligro con las cápsulas de Angulo 30 reales. En Vitoria farmacia del autor. Pamplona farmacia de D. Manuel Negrillos y del Sr. Marquina y principales de España.

DOLORES DE MUELAS

Se calman instantáneamente con el odontálgico Angulo, 4 reales frasco. Vitoria farmacia del autor. Pamplona, farmacia de D. Manuel Negrillos y del Sr. Marquina y principales de España.

EMULSION ANGULO

Aceite puro de hígado de bacalao con hipofosfitos cura la tisis, escrófulas, catarros aecónicos, debilidad general. Es de sabor agradable y preferida á cuantas existen. Es serl frasco Vitoria farmacia del autor. Pamplona farmacia de D. Manuel Negrillos y Sr. Marquina y principales de España.

FABRICA DE NAIPES Y LITOGRAFIA

DE J. DONATO CUMIA.

Naipes de todas clases.--Precios desde 8 á 30 rs. docena.

Perfeccion y economia en toda clase de trabajos litográficos, en negro y colores.